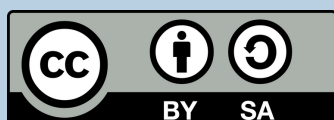

Cròniques del Pròxim Orient

Guia de lectura



UAB
Universitat Autònoma de Barcelona
Servei de Biblioteques
Biblioteca de Comunicació
i Hemeroteca General

Presentació

Són molts els periodistes i fotògrafs occidentals que han viatjat al Pròxim Orient per explicar a l'audiència dels seus països d'origen què passa en una de les regions més convulses del planeta. Poden tenir al darrera un gran mitjà de comunicació o ser professionals *freelance*; poden residir a la zona com a corresponsals fixos o ser enviats especials per cobrir un esdeveniment. Però tots ells han conegut de primera mà els conflictes armats, la violència, el profund drama humà... i han copsat l'extrema dificultat de plasmar-ne en paraules i en imatges la complexitat.

Vuit anys després de l'esclat de l'anomenada *primavera àrab* i de la guerra de Síria, i quatre anys després de l'inici de la guerra civil a Iemen, aquesta exposició és una mostra d'obres escrites i audiovisuals fetes per periodistes que han estat *allà* i han viscut per explicar-ho. Han donat notícia de les guerres i les maniobres polítiques i econòmiques, però també han donat veu i posat cara a les persones que habiten aquests països.

Sovint han exercit la seva professió assumint molts riscos: en el millor dels casos, traves burocràtiques per obtenir visats o acreditacions de premsa. En el pitjor, bombardeigs, franc-tiradors, amenaces i estar al punt de mira tant de governs totalitaris com de grups extremistes que han declarat obertament la guerra al periodisme. Àsia és el continent més perillós per a la premsa, recorda Reporters sense Fronteres, i el comptador de periodistes morts, ferits, empresonats, represaliats o simplement desapareguts no deixa de pujar.

Hem reservat un apartat al còmic de caire periodístic i autobiogràfic: un mitjà que s'ha revelat tan eficaç i directe per transmetre històries com ho poden ser un reportatge escrit o una fotografia.

Finalment, volem esmentar els periodistes locals: professionals i periodistes ciutadans, molts d'ells activistes, que viuen al Pròxim Orient -o s'han hagut d'exiliar- i treballen en condicions encara més dures que les dels corresponsals estrangers. Veureu que estan molt menys representats a l'exposició, perquè les seves cròniques, excepte comptades excepcions, no es publiquen a Occident. Però no per això els hem d'oblidar.

Mònica González Gavara
Biblioteca de Comunicació i Hemeroteca General,
març de 2019

L'exposició "Cròniques del Pròxim Orient" es pot visitar a les vitrines de la planta baixa de la Biblioteca de Comunicació i Hemeroteca General de la UAB entre març i maig de 2019.

Aquest document recull tots els materials exposats i altra bibliografia que, per raons d'espai, no s'ha pogut mostrar.

And then God created the Middle East and said 'let there be breaking news and analysis'.

Karl Sharro (@KarlreMarks). 10 July 2013. Tweet



Alcoverro, Tomás. *El decano: de Beirut a Bagdad: 30 años de crónicas*. Barcelona: Planeta, 2006

Alcoverro, Tomás. *Espejismos de Oriente: crónicas del Líbano, Palestina, Irán, Egipto, Siria y los principados del Golfo*. Barcelona: Ediciones Destino, 2007

Ayestaran, Mikel. *Oriente Medio, Oriente roto: tras las huellas de una herida abierta*. Barcelona: Península, 2017

Ayestaran, Mikel, i Ramón Lobo. *Guerras de ayer y de hoy*. Barcelona: Colectivo 5W, 2016

Carner, Josep. *Del Pròxim Orient, 1935-1936*. Barcelona: Edicions Proa, 1973

Espinosa, Ángeles. *El tiempo de las mujeres: crónicas asiáticas*. Madrid: La Línea del Horizonte, 2018

García Prieto, Mónica, i Maruja Torres. *Contarlo para no olvidar*. Barcelona: Voces 5W, 2017

Marginedas, Marc. *Periodismo en el campo de batalla: quince años tras el rastro de la yihad*. Barcelona: RBA Libros, 2012

Morales, Agus. *No somos refugiados*. Madrid: Círculo de Tiza, 2017

Polo, Higinio. *Lugares adonde no quiero regresar*. Barcelona: El Viejo Topo, 2018

Rodríguez, Olga. *El hombre mojado no teme la lluvia: voces de Oriente Medio*. Barcelona: Debate, 2009

Romero, Vicente. *Habitaciones de soledad y miedo: corresponsal de guerra, de Vietnam a Siria*. Tres Cantos, Madrid: Akal, 2016

Sistiaga, Jon. *Ninguna guerra se parece a otra*. Barcelona: Plaza Janés, 2004

Valiña, Carmen C. *El mundo árabo-islámico como ellas nos lo contaron: las periodistas de TVE en Oriente Medio y Norte de África: cuatro décadas de información con nombre de mujer*. Madrid: Clave Intelectual, 2016

Josep Carner (1884-1970) va ser cònsol de la República Espanyola a Beirut durant els anys 1935-1936. Allà va escriure uns setanta articles que es van publicar al diari *La Publicitat*, sota l'epígraf "Del Pròxim Orient".



Aranguren, Teresa. *Olivo roto: escenas de la ocupación*. Madrid: Caballo de Troya, 2006

Espinosa, Ángeles, Alberto Masegosa, i Antonio Baquero. *Días de guerra: diario de Bagdad*. Madrid: Siglo XXI, 2003

Gallego, Mercedes. *Más allá de la batalla: una corresponsal de guerra en Irak*. Madrid: Temas de Hoy, 2003

García Prieto, Monica, i Javier Espinosa. *La semilla del odio: de la invasión de Irak al surgimiento del ISIS*. Barcelona: Debate, 2017

Gunner palace. Dir. Petra Epperlain, Michael Tucker. Morenafilms, 2004. DVD

Invierno en Bagdad. Dir. Javier Corcuera. Cameo, 2007. DVD

Jaber, Hala. *Alfombra voladora sobre Bagdad*. Barcelona: Roca, 2009

Kaval, Allan. «Los kurdos, ¿cuántas divisiones?», *Le Monde diplomatique en español*, no. 229 (2014): p. 6.

Objetivo Bagdad: 12 reporteros en la Guerra de Irak. [Madrid]: Agencia EFE, 2003.

Pax, Salam. *Quadern de Bagdad: el diari on-line clandestí d'un iraquí normal i corrent*. Barcelona: La Magrana, 2003

Peregil, Francisco. *Reportero en Bagdad: historia de una guerra polémica*. Barcelona: Planeta, 2003

«El Periodisme después de la guerra d'Iraq». *Seminari d'Actualitat Periodística*. Barcelona: Universitat Pompeu Fabra, Estudis de Periodisme, 2003

Seierstad, Asne. *101: ciento y un días*. Madrid: Maeva, 2004

Sgrena, Giuliana. *Fuego amigo: crónica del secuestro y la liberación de una periodista en Irak, en primera persona*. Barcelona: Península, 2006

Soler, Esteve. *Llàgrimes per la Nasser*. Barcelona: Planeta, 2003



Alcoverro, Tomás. *¿Por qué Damasco?: estampas de un mundo árabe que se desvanece*. Barcelona: Diéresis, 2017

Ayestaran, Mikel. *Las cenizas del califato: de las garras del Estado Islámico a la supervivencia*. Barcelona: Península, 2018

Espinosa Robles, Javier, i Mónica G. Prieto. *Siria, el país de las almas rotas: de la revolución al califato del ISIS*. Barcelona: Debate, 2016

Syria self portrait: silvered water. Dir. Wiam Bedirxan, Ossama Mohammed. Paco Poch Cinema, 2014. DVD



Alcoverro, Tomás. *La noria de Beirut*. Barcelona: Diéresis, 2018

Torres, Maruja. *La amante en guerra*. Barcelona: Planeta, 2007

Vals con Bashir. Dir. Ari Folman. Cameo Media, 2008. DVD

Territoris palestins

Aranguren, Teresa. *Palestina: el hilo de la memoria*. Barcelona: Caballo de Troya, 2004

Ayestaran, Mikel. *Gaza, cuna de mártires*. Barcelona: Editorial UOC, 2016. Disponible en versió electrònica a les Biblioteques UAB

Fibla García-Sala, Carla, i Fadi N. Skaik. *Resistiendo en Gaza: historias palestinas*. Barcelona: Ediciones Península, 2010

Hass, Amira. *Crónicas de Ramala: una periodista israelí en territorio ocupado*. Barcelona: Galaxia Gutenberg, 2005

Nacido en Gaza. Dir. Hernán Zin. 39 Escalones, 2015. DVD

"Palestina: sangre y olvido". *Cuadernos de eldiario.es*, no. 21 (2018)

To shoot an elephant: Palestina. Franja de Gaza DIC 08-ENE 09. Dir. Alberto Arce, Mohammad Rujailah. Eguzki Bideoak, 2009. DVD

Israel

Laszewicki Rubin, Ofer. *Israel fuera del foco: retratos de la sociedad más allá del conflicto*. Barcelona: Editorial UOC, 2017.

Morir a Jerusalem: una mare palestina i una mare israeliana confrontades amb la mort de les seves filles. Dir. Hilla Medalia. Parallel 40, 2007. DVD

Soler, Esteve. *Un català al laberint de Terra Santa*. Barcelona: Planeta, 2005

Hay un viejo dicho, dijo, que afirma que un periodista extranjero que viaja a Oriente Medio y se queda allí una semana, luego vuelve a casa y escribe un libro en el que da una solución sencilla a todos los problemas. Si se quedase un mes, escribiría un artículo para un periódico o una revista lleno de 'sí', 'pero' y 'por otro lado'. Si se quedase un año, no escribiría nada de nada.

Lisa Halliday. *Asimetría*



Iran

Beaugé, Florence. «Las iraníes no se rinden». *Le monde diplomatique en español*, no. 244 (2016): p. 1, 14-15.

Haykal, Muḥammad Ḥasanayn. *El regreso del Ayatollah*. Barcelona: Editorial Argos Vergara, 1982

Kapuściński, Ryszard., i Agata Orzeszek. *El Sha o la desmesura del poder*. Barcelona: Anagrama, 1987

The Queen and I: [què tenen en comú l'exreina de l'Iran i una exrevolucionària comunista]. Dir. Nahid Persson. Parallel 40, 2008. DVD

Rodicio, Ángela. *El jardín del fin: viaje por el Irán de ayer y hoy*. Barcelona: Debate, 2011



Afganistan

A la caza de Osama Bin Laden: el hombre más buscado del mundo. Dir. Donald A. Baer, W. Clark Buting. DVD Spain, 2004. DVD

Arbonès, Toni. *Històries d'una guerra invisible: cròniques d'un reporter al Pakistan i a l'Afganistan*. Barcelona: Columna, 2002

Bernabé, Mònica. «La guerra de la informació». *Capçalera*, núm. 161 (2013): p. 72-77

Lobo, Ramón. *Cuadernos de Kabul: historias de mujeres, hombres y niños atrapados en una guerra*. Barcelona: Península, 2018

Nordberg, Jenny. *Las niñas clandestinas de Kabul: la vida oculta de las chicas afganas disfrazadas de muchacho*. Madrid: Capitán Swing, 2017

Piqué, Elisabetta. *Diario de guerra: apuntes de una corresponsal (Afganistán 2001- Irak 2003)*. Buenos Aires: Grupo Editorial Norma, 2003

Restrepo. Dir. Sebastian Junger, Tim Hetherington. SAVOR, 2010. DVD



Turquia

«Las dos Turquías». *La Vanguardia dossier*, no. 32 (2009)



Aràbia Saudita

«Golfo pérsico». *La Vanguardia dossier*, no. 35 (2010).

Mackey, Sandra. *Los saudíes: crónicas de una periodista desde el reino oculto del desierto: la realidad social y política de Arabia Saudí*. Barcelona [etc.]: Paidós, 2004



Iemen

Ehlers, Fiona. «Yemen: Historia de un autobús escolar». *XL Semanal*, no. 1615 (7 oct. 2018): p. 18-25

Primavera àrab

"2011: la revuelta árabe". *La Vanguardia dossier*, no. 39 (2011)

Alcoverro, Tomás. *La historia desde mi balcón: testigo directo de la marea árabe*. Barcelona: Ediciones Destino, 2011

Ramonet, Ignacio. "Cinco causas de la insurrección árabe". *Le monde diplomatique en español*, no. 185 (marzo 2011): p. 1-2

Rodríguez, Olga. *Yo muero hoy: las revueltas en el mundo árabe*. Barcelona: Debate, 2012

Sandiumenge, Lali. *Guerrillers del teclat: la revolta dels bloguers àrabs des de dins*. Barcelona: La Magrana, 2012

Tahrir 2011: com es gesta una revolució? Dir. Tamer Ezzat, Ayten Amin, Amr Salama. Parallel 40, 2011. DVD

Zurutuza, Karlos. "Los kurdos, los amazigh y las revueltas «árabes»". *Viento sur*, no. 129 (2013): p. 47-51

En Homs, en 2011, estava con un grup de activistas y había un desertor que me preguntaba: "¿Qué pasaría en tu país si hubiera manifestaciones masivas como está pasando aquí?". "Pues las acaba de haber, el 15-M". "¿Y qué pasa con esa gente? ¿Ha sido detenida?". "No, bueno, solo algunos". "¿Y qué le pasa al que ha sido detenido?". "Una noche en prisión, pero hay una cosa que se llama *habeas corpus* que te impide eternizarte en prisión". "Y, en la prisión, ¿qué le pasa? ¿Le arrancan las uñas? ¿Lo cuelgan del techo y lo azotan, como aquí, con los cables? ¿Descargas eléctricas?". Me quedé muda y le dije: "No, no pasa nada de eso". Se quedó en silencio unos segundos y luego me respondió: "Por eso nos hemos levantado, porque queremos que a nosotros tampoco nos arranquen las uñas".

Mónica G. Prieto. *Contarlo para no olvidar*

DAESH (Estat islàmic)

Cockburn, Patrick. *ISIS, el retorno de la yihad*. Barcelona: Ariel, 2015

Garriga Guitart, David. *Yihad: ¿Qué es?* Barcelona: Comanegra, 2015

Lesaca, Javier. *Armas de seducción masiva: la factoría audiovisual de Estado Islámico para fascinar a la generación millennial*. Barcelona: Ediciones Península, 2017

Martín, Javier. *Estado islámico: geopolítica del caos*. Madrid: Catarata, 2017

McCants, William F. *The ISIS apocalypse: the history, strategy, and doomsday vision of the Islamic State*. New York: St. Martin's Press, 2015

Moubayed, Sami M., i Juanjo Estrella. *Bajo la bandera del terror: un viaje a las entrañas del Dáesh*. Barcelona: Península, 2016

Ortiz Moyano, Andrés. *#Yihad: cómo el Estado Islámico ha conquistado Internet y los medios de comunicación*. Barcelona: Editorial UOC, 2016

Rodicio, Ángela. *Las novias de la yihad: ¿por qué una adolescente europea decide irse con el Estado Islámico?* Barcelona: Espasa, 2016

Weiss, Michael, i Hassan Hassan. *Isis: inside the army of terror*. New York, NY: Regan Arts, 2015

Al Jazeera

Abdelmoula, Ezzeddine. *Al Jazeera and democratization: the rise of the Arab public sphere*. New York: Taylor and Francis, 2015

Barkho, Leon. *News from the BBC, CNN, and Al-Jazeera: how the three broadcasters cover the Middle East*. Cresskill, N.J.: Hampton Press, 2010

Bebawi, Saba. *Media power and global television news: the role of Al Jazeera English*. New York: I.B. Tauris, 2016

Control room. Dir. Jehane Noujaim. Tartan Films, 2004. DVD

Còmic

Al-Alī, Nājī. *A child in Palestine: the cartoons of Naji al-Ali*. New York: Verso Books, 2009

Glidden, Sarah, i Regina López Muñoz. *Oscuridades programadas: crónicas desde Turquía, Siria e Iraq*. Barcelona: Salamandra Graphic, 2017

Kugler, Olivier. «Domiz Refugee Camp in Iraqi Kurdistan». *The Times*, 2013. Webcòmic disponible a <https://drawingthetimes.com/story/domiz-refugee-camp-in-iraqi-kurdistan/>

Martín, Susanna. *Gaza Amal. Historietas de mujeres valientes en la franja de Gaza*. Bilbao: UNRWA Euskadi, 2017. Webcòmic disponible a <http://tejiendoredesdemujeres.org/es/comic>

Lahlali, El Mustapha. *Contemporary Arab broadcast media*. Edinburgh: Edinburgh University Press, 2011

Lamloum, Olfa. *Al-Jazira: espejo rebelde y ambiguo del mundo árabe*. Barcelona: Hacer Editorial, 2006

Lynch, Marc. *Voices of the new Arab public: Iraq, Al-Jazeera, and Middle East politics today*. New York, N.Y.: Columbia University Press, 2006

Zayani, Mohamed. *The Al Jazeera phenomenon: critical perspectives on new Arab media*. London: Pluto Press, 2005

Persepolis. Dir. Marjane Satrapi, Vincent Paronnaud. SAV Editora, 2007. DVD

Rima, Barrack, i Christophe Dabitch. *Fronteras invisibles: un viaje dibujado a Beirut*. 2018. Webcòmic disponible a <https://www.altairmagazine.com/voces/fronteras-invisibles>

Sacco, Joe. *Notas al pie de Gaza*. Barcelona: Mondadori, 2010

Satrapi, Marjane. *Persépolis*. Barcelona: Norma, 2009

Spottorno, Carlos, i Guillermo Abril. *La grieta*. Bilbao: Astiberri, 2016

Spottorno, Carlos, i Guillermo Abril. «Palmira: el otro lado». *El País semanal*, no. 2191 (23 sept. 2018): p. 38-59

Comenzamos el viaje sin saber muy bien qué íbamos a encontrar en el camino.
Emprendemos el regreso a casa con la sensación de que tenemos que contarlo.

Carlos Spottorno i Guillermo Abril. *La grieta*

Altres corresponsals i fotoperiodistes

Samuel Aranda @Samuel_Aranda_

Ethel Bonet @Qarnabit

Manu Brabo @ManuBrabo

Txell Feixas @txellfeixas

Ricardo García Vilanova <http://www.ricardogarciavilanova.com/>

Andrés Mourenza @Andresmourenza

Natalia Sancha @NataliaSancha

Cristina Sánchez @paisescconflicto

Informes de Reporters sense Fronteres

Informe anual 2018: La libertad de información en el mundo en 2018

<https://www.informeanualrsf.es/>

Periodistas sirios refugiados: información a prueba de exilio (2016)

<https://www.rsf-es.org/news/informes-20-de-junio-dia-mundial-del-refugiado-periodistas-sirios-informacion-a-prueba-de-exilio/>

La Yihad contra los periodistas (2016)

<https://www.rsf-es.org/news/informes-un-ano-despues-de-la-masacre-de-charlie-hebdo-rsf-publica-el-informe-la-yihad-contra-los-periodistas/>

La libertad de prensa es parte de la solución de la cuestión kurda. Turquía octubre de 2015

<https://www.rsf-es.org/news/turquia-nuevo-informe-la-libertad-de-prensa-esencial-para-la-paz-en-turquia/>

Palestinian journalists caught between three sides (2014)

<https://reliefweb.int/report/occupied-palestinian-territory/palestinian-journalists-caught-between-three-sides-enar>

UAB

Universitat Autònoma de Barcelona

**Servei de Biblioteques
Biblioteca de Comunicació
i Hemeroteca General**

